



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 1966 (Cy.211)

2003 No. 1966 (W.211)

ANIFEILIAID, CYMRU

ANIMALS, WALES

IECHYD ANIFEILIAID

ANIMAL HEALTH

**Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Cymru) 2003**

**The Disease Control (Wales) Order
2003**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn dirymu ac yn disodli Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2003(a). Mae'n newid y darpariaethau yn y Gorchymyn hwnnw fel a ganlyn-

This Order revokes and replaces the Disease Control (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2003(a). It changes the provisions of that Order as follows -

- Mae'n dileu'r ddarpariaeth ddarford fel bod gan y Gorchymyn bellach effaith parhaol (erthygl 1);
- Mae'n diwygio'r darpariaethau ynglŷn â'r cyfnod segur fel bod cyrhaeddiad mochyn yn sbarduno cyfnod segur o 20 diwrnod ar gyfer unrhyw foch ar y safle a chyfnod segur o chwe diwrnod ar gyfer unrhyw wartheg, geifr a defaid (erthygl 3);
- Mae'n diwygio Atodlen 2 fel bod symudiadau anifeiliaid i safle sydd wedi'i drwyddedu o dan Orchymyn Crynadau Anifeiliaid 2003(b) ddim yn sbarduno'r cyfnod segur;
- Mae'n ychwanegu paragraff 12 at Atodlen 1 (symud hyrddod a theirw ar gyfer bridio) a pharagraffau 6, 7 ac 8 (darpariaethau ynghylch hyrddod, teirw a geifr bridio) i Atodlen 2.

- It removes the cessation provision so that the Order now has permanent effect (article 1);
- It amends the provisions relating to the standstill period so that the arrival of a pig triggers a 20 day standstill on any pigs on the premises and a 6 day standstill on any cattle, goats and sheep (article 3);
- It amends Schedule 2 so that movements of animals on to premises licensed under the Animal Gatherings Order 2003(b) do not trigger the standstill period;
- It adds paragraph 12 to Schedule 1 (movement of rams and bulls for breeding) and paragraphs 6, 7 and 8 (provisions concerning breeding rams, bulls and goats) to Schedule 2.

Mae rhan 2 o'r Gorchymyn yn darparu na chaniateir symud gwartheg, geifr, a defaid o safle os yw anifeiliaid penodedig wedi'u symud i'r safle hwnnw yn ystod y chwe diwrnod blaenorol (erthygl 4). Mae'n darparu hefyd na chaiff moch eu symud o safle os yw moch wedi'u symud i'r safle hwnnw yn ystod yr 20 diwrnod blaenorol neu os yw gwartheg, geifr, neu ddefaid wedi'u symud i'r safle hwnnw yn ystod y chwe diwrnod blaenorol (erthygl 5).

Part 2 of the Order provides that cattle, goats, and sheep, may not be moved from premises if specified animals have been moved on to those premises in the previous 6 days (article 4). It also provides that pigs may not be moved from premises if pigs have been moved on to those premises in the previous 20 days or cattle, goats, or sheep have been moved on to those premises in the previous 6 days (article 5).

(a) O.S. 2003/1414 (Cy.166).

(a) S.I. 2003/1414 (W.166).

(b) O.S. 2003/1967 (Cy.212).

(b) S.I. 2003/1967 (W.212).

Mae'n darparu ar gyfer eithriadau i'r gofynion hyn (erthyglau 6, 7 ac 8 ac Atodlenni 1 a 2). Mae Atodlen 1 yn rhestru'r symudiadau oddi ar safleoedd a ganiateir yn ystod y cyfnod segur ac mae Atodlen 2 yn rhestru'r symudiadau i safleoedd nad ydynt yn sbarduno'r cyfnod segur.

Mae'n darparu ar gyfer marcio defaid a geifr sy'n teithio i sioeau neu arddangosfeydd (erthygl 9).

Mae'n rheoli symudiadau anifeiliaid yn ôl ac ymlaen i ladd-dai (erthygl 10) ac yn darparu ar gyfer cysylltu setiau o safleoedd â'i gilydd yn grwpiau meddiannaeth unigol (erthygl 11).

Mae rhan 3 o'r Gorchymyn yn darparu na chaniateir symud gwartheg, ceirw, moch, geifr a defaid ac eithrio yn unol â thrywydded (erthygl 12).

Mae'n gwneud darpariaethau ar gyfer trwyddedau, caniatadau ac awdurdodiadau ac yn awdurdodi'r Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol i gyflwyno hysbysiadau sy'n atal safleoedd neu bersonau unigol rhag gweithredu o dan drwydded gyffredinol (erthyglau 13 i 19).

Mae'n darparu ar gyfer diheintio cerbydau (erthygl 20).

Mae'n darparu ar gyfer newid meddiannaeth safle yr effeithir arno gan y Gorchymyn (erthygl 21).

Mae'n cael ei orfodi gan yr awdurdod lleol (erthygl 22).

Mae torri'r Gorchymyn yn dramgwydd o dan adran 73 o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981, ac yn dwyn cosb yn unol ag adran 75 o'r Ddeddf honno.

Mae'n diwygio Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002, fel y'i diwygiwyd, i ddileu'r cyfeiriad at y ffaith y byddai hwnnw'n colli ei effaith ar 1 Awst 2003. Fe fydd felly'n parhau mewn grym wedi'r dyddiad hwnnw (erthygl 24).

Mae arfarniad rheoliadol wedi'i baratoi ac wedi'i roi yn llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru. Mae copïau ar gael oddi wrth yr Is-adran Iechyd Anifeiliaid, Llywodraeth Cynulliad Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

It provides for exceptions from these requirements (articles 6, 7 and 8 and Schedules 1 and 2). Schedule 1 lists the movements off premises which are permitted during the standstill period and Schedule 2 lists the movements on to premises that do not trigger the standstill period.

It provides for marking sheep and goats travelling to shows or exhibitions (article 9).

It controls movement of animals to and from slaughterhouses (article 10) and provides for sets of premises to be linked together as sole occupancy groups (article 11).

Part 3 of the Order provides that cattle, deer, pigs, goats and sheep may not be moved except in accordance with a licence (article 12).

It makes provisions for licences, permits and authorisations, and empowers the National Assembly or the Secretary of State to serve notices removing individual premises or people from operating under a general licence (articles 13 to 19).

It provides for disinfection of vehicles (article 20).

It provides for change of occupation of premises affected by the Order (article 21).

It is enforced by the local authority (article 22).

Breach of the Order is an offence under section 73 of the Animal Health Act 1981, punishable in accordance with section 75 of that Act.

It amends the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2002, as amended, to remove the reference to it ceasing to have effect on 1st August 2003. It will therefore continue in force beyond that date (article 24).

A regulatory appraisal has been prepared and placed in the library of the National Assembly. Copies can be obtained from the Animal Health Division, Welsh Assembly Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

2003 Rhif 1966 (Cy.211)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

**Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Cymru) 2003**

Wedi'i wneud *29 Gorffennaf 2003*
Yn dod i rym *1 Awst 2003*

TREFN YR ERTHYGLAU

RHAN 1

Cyflwyniad

1. Teitl, cymhwyso a chychwyn
2. Dehongli
3. Eithriadau

RHAN 2

Cyfyngiadau ar symud

4. Cyfyngiadau ar symud gwartheg, defaid a geifr
5. Cyfyngiadau ar symud moch
6. Symudiadau a ganiateir yn ystod cyfnod segur
7. Symudiadau nad ydynt yn sbarduno cyfnod segur
8. Cyfleusterau ynysu
9. Marcio defaid a geifr sy'n teithio i sioeau neu arddangosfeydd
10. Cyfyngiadau ar symud anifeiliaid i ladd-dai ac oddi yno
11. Grwpiau meddiannaeth unigol

2003 No. 1966 (W.211)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

**The Disease Control (Wales) Order
2003**

Made *29th July 2003*
Coming into force *1st August 2003*

ARRANGEMENT OF ARTICLES

PART 1

Introduction

1. Title, application and commencement
2. Interpretation
3. Exceptions

PART 2

Movement restrictions

4. Restrictions on the movement of cattle, sheep and goats
5. Restrictions on the movement of pigs
6. Permitted movements during standstill
7. Movements that do not trigger a standstill period
8. Isolation facilities
9. Marking sheep and goats travelling to shows or exhibitions
10. Restrictions on movements to and from slaughterhouses
11. Sole occupancy groups

RHAN 3
Trwyddedau

12. Y gofyniad am drwydded i symud anifeiliaid
13. Hysbysiadau sy'n gwahardd symud o dan drwydded gyffredinol
14. Trwyddedau penodol
15. Trwyddedau cyffredinol
16. Copïau o drwyddedau
17. Cydymffurfio â thrwyddedau, etc.
18. Trwyddedau a ddyroddir yn yr Alban neu yn Lloegr

PART 3
Licences

12. Requirement for a licence to move animals
13. Notices prohibiting movement under a general licence
14. Specific licences
15. General licences
16. Copies of licences
17. Compliance with licences, etc.
18. Licences issued in Scotland or England

RHAN 4
Materion amrywiol a gorfodi

19. Trwyddedau, caniatadau ac awdurdodiadau
20. Glanhau a diheintio
21. Newid meddiannaeth safleoedd
22. Gorfodi
23. Dirymu
24. Diwygio Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002

PART 4
Miscellaneous and enforcement

19. Licences, permits and authorisations
20. Cleansing and disinfection
21. Change of occupation of premises
22. Enforcement
23. Revocations
24. Amendment of the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2002

ATODLEN 1

Symudiadau oddi ar safleoedd a ganiateir yn ystod y cyfnod segur

SCHEDULE 1

Movements off premises which are permitted during the standstill period

ATODLEN 2

Symudiadau i safleoedd nad ydynt yn sbarduno'r cyfnod segur

SCHEDULE 2

Movements on to premises that do not trigger the standstill period

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, a hwythau'n gweithredu ar y cyd drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 1, 7, 8(1) ac 83 o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981(a) yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

The National Assembly for Wales and the Secretary of State, acting jointly in exercise of the powers conferred on them by sections 1, 7, 8(1) and 83 of the Animal Health Act 1981(a), make the following Order:

(a) 1981 p. 22. Trosglwyddwyd swyddogaethau a roddwyd o dan Ddeddf 1981 i "the Ministers" (fel y'u diffinnir yn adran 86 o'r Ddeddf honno) i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru mewn perthynas â Chymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672). Trosglwyddwyd swyddogaethau ar y cyd "the Ministers" a oedd yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol yr Alban mewn perthynas â Chymru i'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd gan Orchymyn Trosglwyddo Swyddogaethau (Amaethyddiaeth a Bwyd) 1999, O.S. 1999/3141. Cafodd pob un o swyddogaethau'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd eu trosglwyddo ymhellach wedyn i'r Ysgrifennydd Gwladol gan Orchymyn y Weinyddiaeth Amaethyddiaeth Pysgodfeydd a Bwyd (Diddymu) 2002 (O.S. 2002/794).

(a) 1981 c.22. Functions conferred under the 1981 Act on "the Ministers" (as defined in section 86 of that Act) were transferred so far as exercisable by the Secretary of State for Wales in relation to Wales, to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I.1999/672). The joint functions of "the Ministers" exercisable by the Secretary of State for Scotland in relation to Wales were transferred to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food by the Transfer of Functions (Agriculture and Food) Order 1999 (S.I. 1999/3141). All functions of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food were then further transferred to the Secretary of State by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (Dissolution) Order 2002 (S.I. 2002/794).

RHAN 1
Cyflwyniad

Teitl, cymhwyso a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Rheoli Clefydau (Cymru) 2003; mae'n gymwys ynghylch Cymru, a daw i rym ar 1 Awst 2003.

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn-

ystyr "anifeiliaid" ("*animals*") yw gwartheg (ac eithrio buail ac iacod), ceirw, geifr, moch a defaid;

ystyr "canolfan gasglu" ("*collecting centre*") yw safle sy'n cael ei ddefnyddio ar gyfer derbyn, yn y tymor byr, anifeiliaid y bwriedir eu symud i rywle arall (ond nid yw'n cynnwys marchnad na rhywle arall sy'n cael ei ddefnyddio ar gyfer gwerthiant neu fasnach anifeiliaid oni fwriedir i'r holl anifeiliaid sydd yno gael eu cigyddu yn syth);

ystyr "ceidwad" ("*keeper*") yw unrhyw berson sydd â gofal a rheolaeth dros anifeiliaid, hyd yn oed dros dro ac, at ddibenion erthygl 13(2)(a), mae'n cynnwys unrhyw berson sy'n cludo'r anifeiliaid;

ystyr "cyfnod segur" ("*standstill period*") yw cyfnod pan na chaniateir i anifeiliaid gael eu symud oddi ar safle oherwydd darpariaethau erthyglau 4 neu 5;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

mae i "grŵp meddiannaeth unigol" ("*sole occupancy group*") yr ystyr a briodolir iddo gan erthygl 11;

mae i "lladd-dy" yr ystyr a roddir i "*slaughterhouse*" yn Rheoliadau Cig Ffres (Hylendid ac Archwilio) 1995(a);

ystyr "milfeddyg" ("*veterinary surgeon*") yw cymrawd neu aelod o Goleg Brenhinol y Milfeddygon;

mae "safle" ("*premises*") yn cynnwys tir ag adeiladau neu dir hebddynt;

mae "tir" ("*land*") yn cynnwys tir comin neu dir heb ei amgáu;

ac

yn achos geifr, mae "triniaeth filfeddygol" ("*veterinary treatment*") yn cynnwys casglu semen.

(a) O.S. 1995/539 fel y'i diwygiwyd ddiwethaf yngylch Cymru gan O.S. 2002/129 (Cy.17).

PART 1
Introduction

Title, application and commencement

1. This Order is called the Disease Control (Wales) Order 2003; it applies in relation to Wales and comes into force on 1st August 2003.

Interpretation

2. In this Order-

"animals" ("*anifeiliaid*") means cattle (excluding bison and yak), deer, goats, pigs and sheep;

"collecting centre" ("*canolfan gasglu*") means premises used for the intermediate reception of animals intended to be moved elsewhere (but does not include a market or other place used for the sale or trading of animals unless all the animals there are intended for immediate slaughter);

"keeper" ("*ceidwad*") means any person having care and control of animals even on a temporary basis and includes, for the purposes of article 13(2)(a), any person transporting the animals;

"land" ("*tir*") includes common or unenclosed land;

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"premises" ("*safle*") includes land, with or without buildings;

"sole occupancy group" ("*grŵp meddianaeth unigol*") has the meaning assigned by article 11;

"slaughterhouse" ("*lladd-dy*") has the meaning it is given in the Fresh Meat (Hygiene and Inspection) Regulations 1995(a);

"standstill period" ("*cyfnod segur*") means a period when animals may not be moved off premises because of the provisions of articles 4 or 5;

"veterinary surgeon" ("*milfeddyg*") means a fellow or member of the Royal College of Veterinary Surgeons;

and

"veterinary treatment" ("*triniaeth filfeddygol*") includes, in the case of goats, the collection of semen.

(a) S.I. 1995/539 as last amended in relation to Wales by S.I. 2002/129 (W.17).

Eithriadau

3. Nid yw'r Gorchymyn hwn yn gymwys i symud-

(a) sydd wedi'i drwyddedu o dan Orchymyn Clwy'r Traed a'r Genau 1983(a); neu

(b) i unrhyw sw a drwyddedwyd o dan Ddeddf Trwyddedu Swau 1981 neu oddi yno(b).

RHAN 2

Cyfyngiadau ar symud

Cyfyngiadau ar symud gwartheg, defaid a geifr

4. Ni chaiff neb symud unrhyw ddefaid, geifr neu wartheg oddi ar unrhyw safle os oes unrhyw ddefaid, geifr, gwartheg neu foch wedi'u symud i'r safle hwnnw yn ystod y chwe diwrnod blaenorol.

Cyfyngiadau ar symud moch

5. Ni chaiff neb symud mochyn oddi ar unrhyw safle os-

(a) y mae unrhyw fochyn wedi'i symud i'r safle hwnnw yn ystod yr 20 diwrnod blaenorol; neu

(b) y mae unrhyw wartheg, geifr neu ddefaid wedi'u symud i'r safle hwnnw yn ystod y chwe diwrnod blaenorol.

Symudiadau a ganiateir yn ystod cyfnod segur

6. Er gwaethaf erthyglau 4 a 5, caniateir i anifeiliaid gael eu symud oddi ar safle yn ystod y cyfnod segur-

(a) os yw'r symudiad yn un a bennir yn Atodlen 1; neu

(b) os dyroddwyd trwydded sy'n datgymhwyso'r cyfnod segur gan arolygydd milfeddygol.

Symudiadau nad ydynt yn sbarduno cyfnod segur

7. Nid yw'r cyfnod segur yn cael ei sbarduno drwy symud anifail i safle os yw'r symudiad yn un a bennir yn Atodlen 2.

Cyfleusterau ynysu

8.-(1) Pan fydd anifeiliaid yn cael eu cadw mewn cyfleuster ynysu o dan unrhyw un o ddarpariaethau'r Gorchymyn hwn, a bod anifeiliaid eraill yn cael eu symud i mewn cyn iddynt gael eu rhyddhau o'r cyfleuster ynysu, ni chaniateir i unrhyw anifail gael ei symud o'r cyfleuster ynysu cyn y dyddiad rhyddhau diwethaf i'r anifeiliaid diwethaf gael eu symud i mewn i'r cyfleuster ynysu.

(a) O.S. 1983/1950 fel y'i diwygiwyd ddiwethaf ynghylch Cymru gan O.S. 2001/4009 (Cy. 335).

(b) 1981 p. 37.

Exceptions

3. This Order does not apply in relation to a movement -

(a) licensed under the Foot-and-Mouth Disease Order 1983(a); or

(b) to or from a zoo licensed under the Zoo Licensing Act 1981(b).

PART 2

Movement restrictions

Restrictions on the movement of cattle, sheep and goats

4. No person may move any sheep, goats or cattle from any premises if any sheep, goats, cattle or pigs have been moved on to those premises during the previous 6 days.

Restrictions on the movement of pigs

5. No person may move a pig from any premises if -

(a) any pig has been moved on to those premises during the previous 20 days; or

(b) any cattle, goats or sheep have been moved on to those premises during the previous 6 days.

Permitted movements during standstill

6. Notwithstanding articles 4 and 5, animals may be moved off premises during the standstill period if -

(a) the movement is one specified in Schedule 1; or

(b) a permit disapplying the standstill period has been issued by a veterinary inspector.

Movements that do not trigger a standstill period

7. The standstill period is not triggered by a movement on to premises if it is a movement specified in Schedule 2.

Isolation facilities

8.-(1) Where animals are held in an isolation facility under any provision of this Order, and other animals are moved in before they are released from the isolation facility, no animal may be removed from the isolation facility before the last date of release of the last animals moved into the isolation facility.

(a) S.I. 1983/1950 as last amended in relation to Wales by S.I. 2001/4009 (W.335).

(b) 1981 c. 37.

(2) Ni chaniateir i foch rannu cyfleuster ynysu ag anifeiliaid o unrhyw rywogaeth arall.

Marcio defaid a geifr sy'n teithio i sioeau neu arddangosfeydd

9. Ni chaiff neb symud defaid neu eifr i sioe neu arddangosfa oni bai bod yr anifeiliaid wedi'u marcio â rhif adnabod unigol yn unol ag erthygl 6 o Orchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002(a).

Cyfyngiadau ar symud anifeiliaid i ladd-dai ac oddi yno

10. Ni chaiff neb-

- (a) symud unrhyw anifail i ladd-dy ac eithrio at ddibenion ei gigydda o fewn 48 awr iddo gyrraedd yno; na
- (b) derbyn unrhyw anifail o ladd-dy oni wneir hynny, yn achos unrhyw anifail ac eithrio mochyn, o dan awdurdod trwydded a ddyroddwyd gan arolygydd milfeddygol.

Grwpiau meddiannaeth unigol

11. Caiff y Cynulliad Cenedlaethol a'r Ysgrifennydd Gwladol awdurdodi setiau o safleoedd i fod yn grwpiau meddiannaeth unigol os yw ef neu hi wedi'i fodloni bod y safleoedd yn gysylltiedig â'i gilydd o ran eu rheolaeth.

RHAN 3

Trwyddedau

Y gofyniad am drwydded i symud anifeiliaid

12.-(1) Ni chaiff neb symud anifail o unrhyw safle oni bai bod y symudiad yn cael ei wneud o dan awdurdod trwydded a ddyroddwyd gan y Cynulliad Cenedlaethol, yr Ysgrifennydd Gwladol neu arolygydd.

(2) Ni fydd paragraff (1) yn gymwys i unrhyw symudiad a awdurdodwyd drwy drwydded o dan erthygl 10 o Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002(b) (trwyddedau'n ymwneud â moch anwes).

Hysbysiadau sy'n gwahardd symud o dan drwydded gyffredinol

13.-(1) Pan fo trwydded gyffredinol wedi'i dyroddi o dan erthygl 12, caiff y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol ddyroddi hysbysiad yn gwahardd-

(a) O.S. 2002/2302 (Cy.227), a ddiwygiwyd gan O.S. 2003/167 (Cy.27), O.S. 2003/946 (Cy.127) a'r Gorchymyn hwn.

(b) O.S. 2002/2303, fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2003/170 (Cy.30).

(2) Pigs may not share an isolation facility with animals of any other species.

Marking sheep and goats travelling to shows or exhibitions

9. No person may move sheep or goats to a show or exhibition unless the animals are marked with an individual identification number in accordance with article 6 of the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002(a).

Restrictions on movements to and from slaughterhouses

10. No person may -

- (a) move any animal to a slaughterhouse save for the purpose of slaughter within 48 hours of its arrival there; or
- (b) receive any animal from a slaughterhouse unless, in the case of any animal other than a pig, under the authority of a licence issued by a veterinary inspector.

Sole occupancy groups

11. The National Assembly and the Secretary of State may authorise sets of premises as sole occupancy groups if he or she is satisfied that the premises are linked in terms of their control.

PART 3

Licences

Requirement for a licence to move animals

12.-(1) No person may move an animal from any premises unless the movement is made under the authority of a licence issued by the National Assembly, the Secretary of State or an inspector.

(2) Paragraph (1) does not apply to any movement authorised by a licence under article 10 of the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002(b) (licences relating to pet pigs).

Notices prohibiting movement under a general licence

13.-(1) Where a general licence has been issued under article 12, the National Assembly or the Secretary of State may issue a notice prohibiting -

(a) S.I. 2002/2302 (W.227), amended by S.I. 2003/167 (W.27), S.I. 2003/946 (W.127) and this Order.

(b) S.I. 2002/2303 as amended by S.I. 2003/170 (W.30).

- (a) symud o dan awdurdod y drwydded honno unrhyw anifail o unrhyw safle a bennir yn yr hysbysiad; neu
- (b) unrhyw berson a bennir yn yr hysbysiad rhag symud anifeiliaid o dan awdurdod y drwydded honno naill ai'n gyffredinol neu i unrhyw safle a bennir yn yr hysbysiad neu oddi yno.

(2) Ni chaiff hysbysiad ei ddyroddi o dan baragraff (13) ond ar gyngor arolygydd, y mae'n rhaid iddo fod o'r farn -

- (a) nad yw'r person a bennir yn yr hysbysiad yn cydymffurfio neu nad yw wedi cydymffurfio â darpariaethau'r Gorchymyn hwn mewn perthynas ag anifeiliaid a symudwyd i'r safle o dan sylw neu oddi arno, neu mewn perthynas â symud unrhyw anifeiliaid eraill, os y person y mae'r hysbysiad i'w gyflwyno iddo yw ceidwad yr anifeiliaid hynny neu os bu'n geidwad yr anifeiliaid hynny ar unrhyw adeg, a
- (b) bod angen cyflwyno hysbysiad i atal y posibilrwydd y bydd clefydau yn lledaenu.

(3) Mae hysbysiad a ddyroddwyd o dan baragraff (1)(a) i gael ei gyflwyno i feddianwyr pob un o'r safleoedd a bennir yn yr hysbysiad ac mewn unrhyw ffordd arall y gwêl y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol yn dda i ddwyn yr hysbysiad i sylw'r personau y mae'r hysbysiad yn effeithio arnynt.

(4) Mae hysbysiad a ddyroddwyd o dan baragraff (1)(b) i gael ei gyflwyno i'r person sy'n cael ei wahardd gan yr hysbysiad rhag symud anifeiliaid ac i feddiannydd unrhyw safle a enwir yn benodol yn yr hysbysiad.

(5) Rhaid i hysbysiad fod yn ysgrifenedig, a chaiff fod yn ddarostyngedig i amodau a chaiff ei ddiwygio, ei atal dros dro, neu ei ddirymu ar unrhyw adeg gan hysbysiad arall gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol.

Trwyddedau penodol

14.-(1) O ran anifail a symudir o dan drwydded benodol-

- (a) rhaid iddo gael ei symud ar hyd y llwybr mwyaf uniongyrchol sydd ar gael i'r gyrchfan a bennir yn y drwydded, a
- (b) rhaid i'r drwydded fynd gydag ef ar hyd y daith.

(2) Rhaid i'r person sy'n gyfrifol am unrhyw anifail a symudir o dan drwydded benodol, os myn cwnstabl neu arolygydd neu unrhyw un arall o swyddogion y Cynulliad Cenedlaethol, yr Ysgrifennydd Gwladol neu awdurdod lleol -

- (a) dangos y drwydded;
- (b) caniatáu i gopi ohoni neu o ddyfyniad ohoni gael ei gymryd; ac

- (a) the movement under the authority of that licence of any animal from any premises specified in the notice; or
- (b) any person specified in the notice from moving animals under the authority of that licence either generally or to or from any premises specified in the notice.

(2) A notice may only be issued under paragraph (1) on the advice of an inspector, who must be of the opinion that -

- (a) the provisions of this Order are not being or have not been complied with in relation to animals moved to or from the premises in question or in relation to the movement of any other animals of which the person on whom the notice is to be served is or has at any time been the keeper, and
- (b) the service of a notice is necessary to prevent a possible spread of disease.

(3) A notice issued under paragraph (1)(a) is to be served on the occupiers of each of the premises specified in the notice and in any other way that the National Assembly or the Secretary of State thinks fit to draw the notice to the attention of persons affected by it.

(4) A notice issued under paragraph (1)(b) is to be served on the person prohibited from moving animals by the notice and on the occupiers of any premises individually named in the notice.

(5) A notice must be in writing, may be subject to conditions and may be amended, suspended or revoked at any time by further notice by the National Assembly or the Secretary of State.

Specific licences

14.-(1) An animal moved under a specific licence must -

- (a) be moved by the most direct route available to the place of destination specified in the licence, and
- (b) be accompanied throughout the movement by the licence.

(2) The person in charge of any animal moved under a specific licence must, on demand made by a constable or by an inspector or other officer of the National Assembly, the Secretary of State or of a local authority -

- (a) produce the licence;
- (b) allow a copy or an extract to be taken; and

(c) os gofynnir hynny iddo, roi ei enw a'i gyfeiriad.

(3) Rhaid i bob anifail sy'n cael ei symud o dan awdurdod trwydded o dan y Gorchymyn hwn gael ei gadw ar wahân i unrhyw anifail nad yw'n cael ei symud o dan awdurdod y drwydded honno, a hynny ar hyd y daith.

(4) Pan fydd anifeiliaid yn cael eu symud o dan drwydded benodol, yna, onid yw'r drwydded yn darparu fel arall, rhaid i feddiannydd y safle y symudir hwy iddo-

- (a) sicrhau y rhoddir y drwydded iddo ef neu i'w gynrychiolydd cyn caniatáu i'r anifeiliaid gael eu dadlwytho; a
- (b) cadw'r drwydded am chwe mis ac yn ystod y cyfnod hwnnw ei dangos i arolygydd os gofynnir am ei gweld.

Trwyddedau cyffredinol

15. Pan fydd anifeiliaid yn cael eu symud o dan drwydded gyffredinol sy'n ei gwneud yn ofynnol bod gan y person sy'n symud yr anifeiliaid ddogfen symud, rhaid i feddiannydd y safle y symudir hwy iddo-

- (a) sicrhau y rhoddir iddo ef neu i'w gynrychiolydd y copi uchaf o'r ddogfen symud cyn caniatáu dadlwytho'r anifeiliaid;
- (b) llenwi'r copi uchaf i ddangos ei fod ef wedi cael yr anifeiliaid, llofnodi'r copi, a'i anfon i'r awdurdod lleol yn ddi-oed; ac
- (c) ar ôl ei llenwi cadw copi o'r ddogfen am chwe mis ac yn ystod y cyfnod hwnnw ei ddangos i arolygydd os gofynnir am ei weld.

Copïau o drwyddedau

16. Pan fydd arolygydd awdurdod lleol yn dyroddi trwydded o dan erthygl 12(1), rhaid iddo gadw copi o'r drwydded am chwe mis.

Cydymffurfio â thrwyddedau, etc

17. Os bydd unrhyw berson yn methu â chydymffurfio â thrwydded, caniatâd, awdurdodiad neu hysbysiad a ddyroddir o dan y Gorchymyn hwn, caiff un o swyddogion y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol, neu arolygydd, drefnu y cydymffurfir ag ef a hynny ar draul y person sy'n methu â chydymffurfio.

Trwyddedau a ddyroddir yn yr Alban neu yn Lloegr

18. Bydd trwydded a ddyroddir gan yr awdurdod cymwys yn yr Alban neu yn Lloegr at ddibenion symud anifeiliaid yn weithredol yng Nghymru fel pe buasai wedi'i dyroddi o dan y Gorchymyn hwn.

(c) if so required, furnish his or her name and address.

(3) Every animal which is moved under the authority of a licence under this Order must be kept separate throughout such movement from any animal which is not being moved under the authority of that licence.

(4) Where animals are moved under a specific licence, then, unless the licence provides otherwise, the occupier of premises which they are moved on to must -

- (a) ensure that he or she or his or her representative is given the licence before allowing the animals to be unloaded; and
- (b) keep the licence for six months and during that period produce it to an inspector on request.

General licences

15. Where animals are moved under a general licence, and that licence requires the person moving the animals to have a movement document, the occupier of premises which they are moved on to must -

- (a) ensure that he or she or his or her representative is given the top copy of the movement document before allowing the animals to be unloaded;
- (b) complete the top copy to indicate that he or she has received the animals, sign it, and send it to the local authority without undue delay; and
- (c) keep a copy of the completed document for six months and during that period produce it to an inspector on request.

Copies of licences

16. Where an inspector of a local authority issues a licence under article 12(1), he or she must retain a copy of the licence for six months.

Compliance with licences, etc.

17. If any person fails to comply with a licence, permit, authorisation or notice issued under this Order an officer of the National Assembly or the Secretary of State or an inspector may arrange for it to be complied with at the expense of the person in default.

Licences issued in Scotland or England

18. A licence issued by a competent authority in Scotland or England for the purpose of the movement of animals operates in Wales as if it had been issued under this Order.

Trwyddedau, caniatadau ac awdurdodiadau

19.-(1) Rhaid i unrhyw drwydded, caniatâd, neu awdurdodiad o dan y Gorchymyn hwn fod yn ysgrifenedig, caiff fod yn gyffredinol neu'n benodol, yn ddarostyngedig i amodau, a chaniateir ei amrywio, ei atal neu ei ddirymu drwy hysbysiad ysgrifenedig unrhyw bryd-

- (a) gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol, yn achos trwydded, caniatâd neu awdurdodiad a ddyroddwyd gan y Cynulliad Cenedlaethol, yr Ysgrifennydd Gwladol neu arolygydd o unrhyw fath;
- (b) gan arolygydd milfeddygol, yn achos trwydded neu ganiatâd a ddyroddwyd gan arolygydd milfeddygol neu unrhyw un o arolygwyr eraill y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol;
- (c) gan un o arolygwyr y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol (ac eithrio arolygydd milfeddygol), yn achos trwydded a ddyroddwyd gan unrhyw arolygydd o'r fath; neu
- (ch) gan un o arolygwyr awdurdod lleol, yn achos trwydded a ddyroddwyd gan un o arolygwyr yr awdurdod lleol hwnnw.

(2) Wrth benderfynu a ddylid dyroddi trwydded o dan erthygl 12 neu ganiatâd o dan erthygl 6(b), rhaid i arolygydd neu arolygydd milfeddygol gydymffurfio ag unrhyw gyfarwyddiadau a gyhoeddwyd gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol.

Glanhau a diheintio

20.-(1) Caiff trwydded a ddyroddir o dan erthygl 12, caniatâd a ddyroddir o dan erthygl 6(b) neu awdurdodiad o dan erthygl 11 bennu gofynion o ran y gwaith o lanhau a diheintio unrhyw gerbyd a ddefnyddir ar gyfer symud anifeiliaid ac sy'n ychwanegol at ofynion Gorchymyn Cludo Anifeiliaid (Glanhau a Diheintio) (Cymru) (Rhif 3) 2003(a).

(2) Pan fydd anifeiliaid yn cael eu symud o dan drwydded, rhaid i feddiannydd y safle y maent yn cael eu symud iddo ddarparu cyfleusterau, cyfarpar a deunyddiau digonol ar gyfer unrhyw waith glanhau a diheintio sy'n ofynnol o dan y drwydded.

Newid meddiannaeth safleoedd

21.-(1) Os, pan fydd ei hawl i feddiannu unrhyw safle yn dod i ben, y bydd perchennog unrhyw anifail ar y safle hwnnw yn methu ei symud o'r safle hwnnw

Licences, permits and authorisations

19.-(1) Any licence, permit or authorisation under this Order must be in writing, may be general or specific, may be subject to conditions and may be varied, suspended or revoked at any time by notice in writing issued -

- (a) by the National Assembly or the Secretary of State, in the case of a licence, permit or authorisation issued by the National Assembly, the Secretary of State or an inspector of any kind;
- (b) by a veterinary inspector, in the case of a licence or permit issued by a veterinary inspector or any other inspector of the National Assembly or of the Secretary of State;
- (c) by an inspector of the National Assembly or of the Secretary of State (other than a veterinary inspector), in the case of a licence issued by any such inspector; or
- (d) by an inspector of a local authority, in the case of a licence issued by an inspector of that local authority.

(2) In deciding whether to issue a licence under article 12(1) or a permit under article 6(b) an inspector or a veterinary inspector must comply with any instructions issued by the National Assembly or the Secretary of State.

Cleansing and disinfection

20.-(1) A licence issued under article 12(1), a permit issued under article 6(b) or an authorisation under article 11 may specify requirements for the cleansing and disinfection of any vehicle used for moving animals additional to the requirements of the Transport of Animals (Cleansing and Disinfection) (Wales) (No.3) Order 2003(a).

(2) Where animals are moved under a licence, the occupier of the premises which they are moved on to must provide adequate facilities, equipment and materials for any cleansing and disinfection required by the licence.

Change of occupation of premises

21.-(1) Where, on the termination of his or her right of occupation of any premises, the owner of any animal on those premises is unable to remove it from those

(a) O.S. 2003/1968 (Cy.213).

(a) S.I. 2003/1968 (W.213).

oherwydd unrhyw gyfyngiad a osodir gan y Gorchymyn hwn neu oddi tano, rhaid i'r person sydd â'r hawl i feddiannu'r safle hwnnw-

- (a) rhoi i berchennog yr anifail hwnnw ac unrhyw berson a awdurdoddir ganddo i'r pwrpas, yr holl gyfleusterau hynny y gallai'r perchennog yn rhesymol ofyn amdanynt ac a allai fod yn angenrheidiol ar gyfer bwydo, tendio neu ddefnyddio'r anifail hwnnw mewn ffordd arall (gan gynnwys ei werthu); neu
- (b) pan nad yw perchennog yr anifail hwnnw'n gallu manteisio ar y cyfleusterau hynny, neu'n anfodlon gwneud hynny, cymryd yr holl gamau o'r fath a allai fod yn angenrheidiol i sicrhau bod yr anifail yn cael ei fwydo, ei dendio a'i gadw'n iawn.

(2) Bydd darpariaethau paragraff (1) yn dal i fod yn gymwys hyd nes bydd cyfnod o saith diwrnod wedi mynd heibio ers y dyddiad y bydd unrhyw gyfyngiadau ar symud yr anifail oddi ar y safle yn peidio â bod yn gymwys, a perchennog yr anifail fydd yn atebol am dalu i'r person sy'n darparu unrhyw gyfleusterau neu borthiant, sy'n tendio neu fel arall yn cadw'r anifeiliaid, yn unol â'r darpariaethau hynny, unrhyw symiau, o ran tâl ac ad-daliad o dreuliau, sy'n gyfiawn ac yn rhesymol o dan yr holl amgylchiadau.

Gorfodi

22.-(1) Mae'r Gorchymyn hwn i gael ei orfodi gan yr awdurdod lleol.

(2) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol gyfarwyddo, mewn perthynas ag achosion o ddisgrifiad penodol neu unrhyw achos penodol, y caiff dyletswydd orfodi a osodir ar awdurdod lleol o dan y rheoliad hwn ei chyflawni gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol, ac nid gan yr awdurdod lleol.

Dirymu

23. Dirymir Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2003(a).

Diwygio Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002

24.-(1) Diwygir Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002 yn unol â'r ethygl hwn.

(2) Yn erthygl 2 o'r Gorchymyn hwnnw dileir y geiriau "a bydd ei effaith yn darfod ar 1 Awst 2003".

premises by reason of any restriction imposed by or under this Order, the person entitled to the occupation of those premises must -

- (a) afford the owner of that animal and any person authorised by him or her for the purpose, all such facilities as may be necessary for feeding, tending or otherwise using that animal (including selling it) as the owner may reasonably require; or
- (b) where the owner of that animal is unable or unwilling to avail himself or herself of such facilities, take all such steps as may be necessary to ensure that the animal is properly fed, tended and kept.

(2) The provisions of paragraph (1) shall continue to apply until the expiry of a period of 7 days from the date on which any restriction on the movement of the animal off the premises ceases to apply and the owner of the animal shall be liable to pay to the person who affords any facilities or feeds, tends or otherwise keeps that animal, in accordance with those provisions, such sums by way of remuneration and reimbursement of expenses as may be just and reasonable in all the circumstances.

Enforcement

22.-(1) This Order is to be enforced by the local authority.

(2) The National Assembly or the Secretary of State may direct, in relation to cases of a particular description or any particular case, that an enforcement duty imposed on a local authority under this regulation is to be discharged by the National Assembly or the Secretary of State and not by the local authority.

Revocations

23. The Disease Control (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2003(a) is revoked.

Amendment of the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2002

24.-(1) The Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures) (Wales) (No.2) Order 2002 is amended in accordance with this article.

(2) In article 2 of that Order the words "and shall cease to have effect on 1st August 2003" are deleted.

(a) O.S. 2003/1414 (Cy. 166).

(a) S.I. 2003/1414 (W.166).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru
29 Gorffennaf 2003

Signed on behalf of the National Assembly for Wales
29th July 2003

John Marek

Y Dirprwy Lywydd,
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Deputy Presiding Officer, National Assembly for
Wales

29 Gorffennaf 2003

29th July 2003

Ben Bradshaw

Is-ysgrifennydd Gwladol
Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig

Parliamentary Under-Secretary of State,
Department for Environment, Food and Rural Affairs

ATODLEN 1

Symudiadau oddi ar safleoedd a ganiateir yn ystod y cyfnod segur

Symud anifeiliaid ar gyfer triniaeth filfeddygol, etc.

1.-(1) Symud anifail i fan lle y rhoddir triniaeth filfeddygol.

(2) Symud anifail o fan lle y rhodddwyd triniaeth filfeddygol iddo ar yr amod nad yw'r anifail wedi dod i gysylltiad ag anifeiliaid eraill tra oedd yn y fan lle y rhodddwyd triniaeth.

(3) Symud anifail i labordy lle y gwneir profion diagnostig arno i gadarnhau a effeithiwyd ar yr anifail gan glefyd neu a yw wedi bod yn agored i glefyd.

Symud anifeiliaid i'w cigydda

2. Symud anifail yn uniongyrchol i ladd-dy.

3. Symud mochyn i farchnad ar gyfer moch y bwriedir iddynt gael eu cigydda'n syth.

4. Symud anifail i ganolfan gasglu ar gyfer anifeiliaid y bwriedir iddynt gael eu cigydda'n syth, ar yr amod-

- (a) na ddefnyddiwyd, ac na ddefnyddir, safle'r ganolfan gasglu ar yr un diwrnod ar gyfer sioe neu arddangosfa neu ar gyfer gwerthiant neu fasnach anifeiliaid ac eithrio anifeiliaid i'w cigydda'n syth; a
- (b) y symudir yr holl anifeiliaid a symudwyd i'r ganolfan gasglu oddi yno yn uniongyrchol i ladd-dy.

Symud anifail ar gyfer ffrwythloni artiffisial

5. Symud gwartheg neu foch i ganolfan ffrwythloni artiffisial.

6. Symud defaid neu eifr i ganolfan ffrwythloni artiffisial ar yr amod eu bod wedi eu hynysu oddi wrth bob anifail arall am chwe diwrnod cyn ymadael.

Anifeiliaid i'w hallforio

7. Symud anifail i'w allforio yn uniongyrchol i ganolfan gasglu neu ganolfan gynnull a gymeradwywyd o dan reoliad 12(2) o Reoliadau Anifeiliaid a Chynhyrchion Anifeiliaid (Mewnforio ac Allforio) (Lloegr a Chymru) 2000(a) cyn ei allforio.

SCHEDULE 1

Movements off premises which are permitted during the standstill period

Movement for veterinary treatment, etc.

1.-(1) The movement of an animal to a place for veterinary treatment.

(2) The movement of an animal from a place for veterinary treatment provided the animal has not come into contact with other animals while at the place of treatment.

(3) The movement of an animal to a laboratory for diagnostic tests to be carried out to ascertain whether the animal is affected by or has been exposed to a disease.

Movement for slaughter

2. The movement of an animal direct to a slaughterhouse.

3. The movement of a pig to a market for pigs intended for immediate slaughter.

4. The movement of an animal to a collecting centre for animals intended for immediate slaughter, provided that -

- (a) the collecting centre premises have not been and will not be used on the same day for a show or exhibition or for the sale or trading of animals otherwise than for immediate slaughter; and
- (b) all animals moved to the collecting centre are moved from there direct to a slaughterhouse.

Movement for artificial insemination

5. The movement of cattle or pigs to an artificial insemination centre.

6. The movement of sheep or goats to an artificial insemination centre provided they have been isolated from all other animals for 6 days before departure.

Animals for export

7. The movement of an animal for direct export or to a collecting centre or assembly centre approved under regulation 12(2) of the Animal and Animal Products (Import and Export) (England and Wales) Regulations 2000(a) prior to such export.

(a) O.S. 2000/1673 fel y'i diwygiwyd ddiwethaf, ynghylch Cymru, gan O.S. 2002/1039 (Cy.111).

(a) S.I. 2000/1673 as last amended, in relation to Wales, by S.I. 2002/1039 (W.111).

Symud o fewn grŵp meddiannaeth unigol

8. Symud anifeiliaid rhwng safleoedd mewn grŵp meddiannaeth unigol.

Tir comin

9.-(1) Symud anifail rhwng tir y mae gan berchennog neu geidwad yr anifail hawl gofrestredig i gomin arno ac -

- (a) safle sydd ym meddiannaeth perchennog neu geidwad yr anifail ac y mae hawl gofrestredig i gomin yn cael ei harfer fel rheol mewn perthynas ag ef; neu
- (b) safle sydd ym meddiannaeth unrhyw berson arall y mae ganddo hawl gofrestredig i gomin dros y tir hwnnw, sy'n cael ei harfer fel rheol mewn perthynas â'r tir hwnnw.

(2) Mae symud anifail rhwng safle, sydd ym meddiannaeth perchennog neu geidwad yr anifail ac y mae hawl gofrestredig i gomin yn cael ei harfer fel rheol dros y tir, a safle ym meddiannaeth unrhyw berson arall y mae ganddo hawl gofrestredig i gomin dros y tir hwnnw, a bod hawl gofrestredig i gomin y person arall hwnnw'n cael ei harfer fel rheol mewn perthynas â'r tir hwnnw.

(3) Yn y paragraff hwn ystyr "hawl gofrestredig i gomin" ("*registered right of common*") yw hawl i gomin sy'n gofrestredig o dan Ddeddf Cofrestru Tir Comin 1965(a) neu hawl i gomin sy'n esempt rhag unrhyw gofrestru o'r fath ond sydd wedi'i chofrestru, wedi'i dynodi, wedi'i chysylltu, neu fel arall wedi'i chydnabod, wedi'i pharhau neu wedi'i chadw o dan ac yn unol ag unrhyw un o'r Deddfau Fforest Newydd 1854, 1949, 1964 a 1970, Deddfau Fforest Epping 1878(b) a 1880(c) neu Ddeddf Dinas Llundain (Pwerau Amrywiol) 1977(ch) neu unrhyw hawl neu ganiatâd cyffelyb sydd wedi'i arfer yn Fforest y Ddena.

Symud moch ar gyfer bridio, etc.

10.-(1) Symud mochyn sydd wedi'i fwriadu ar gyfer bridio neu besgi yn unol ag erthygl 8(3)(b) o Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002.

(2) Symud mochyn sydd wedi'i fwriadu ar gyfer bridio heblaw yn unol â pharagraff (1) os gosodwyd y mochyn hwnnw mewn cyfleuster ynysu wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol a hynny am 20 diwrnod cyn symud y mochyn.

Symud moch i sioeau ac arddangosfeydd

11. Symud mochyn i sioe neu arddangosfa ar yr amod -

-
- (a) 1965 p. 64.
 - (b) 1878 p. CCXIII (41 a 42 Vict.).
 - (c) 1880 p. CXXX (43 a 44 Vict.).
 - (ch) 1977 p. XV.

Movement within a sole occupancy group

8. The movement of animals between premises in a sole occupancy group.

Common land

9.-(1) The movement of an animal between land over which the owner or keeper of the animal has a registered right of common and -

- (a) premises occupied by the owner or keeper of the animal and in relation to which the registered right of common is customarily exercised; or
- (b) premises occupied by any other person who has a registered right of common over that land and in relation to which the registered right of common is customarily exercised.

(2) The movement of an animal between premises occupied by the owner or keeper of the animal and in relation to which a registered right of common over land is customarily exercised and premises occupied by any other person who has a registered right of common over that land and in relation to which the registered right of common of that other person is customarily exercised.

(3) In this paragraph "registered right of common" means a right of common registered under the Commons Registration Act 1965(a) or a right of common which is exempt from such registration but which is registered, designated, attached, or otherwise recognised, continued or preserved under and in accordance with any of the New Forest Acts 1854, 1949, 1964 and 1970, the Epping Forest Acts 1878(b) and 1880(c) or the City of London (Various Powers) Act 1977(d) or any like right or permission exercised in the Forest of Dean.

Movement of pigs for breeding, etc.

10.-(1) The movement of a pig intended for breeding or growing in accordance with article 8(3)(b) of the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002.

(2) The movement of a pig intended for breeding other than in accordance with paragraph (1) if that pig has been placed in an isolation facility approved for this purpose by a veterinary inspector for 20 days prior to the movement.

Movement of pigs to shows and exhibitions

11. The movement of a pig to a show or exhibition provided that -

-
- (a) 1965 c. 64.
 - (b) 1878 c. CCXIII (41 & 42 Vict.).
 - (c) 1880 c. CXXX (43 & 44 Vict.).
 - (d) 1977 c. XV.

- (a) ei fod yn cael ei ynysu am 20 diwrnod cyn iddo gael ei symud a hynny mewn safle sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol; neu
- (b) ei fod wedi cael ei ddychwelyd i safle ei darddiad o sioe neu arddangosfa a'i ynysu yn safle ei darddiad mewn safle wedi'i gymeradwyo yn unol â pharagraff (a) o'r adeg pan gyrhaeddodd o'r sioe neu'r arddangosfa gyntaf hyd at adeg ymadael ar gyfer yr ail sioe neu arddangosfa.

Symud hyrddod a theirw ar gyfer bridio

12.-(1) Symud hyrddod a theirw, y bwriedir eu defnyddio ar gyfer bridio, i farchnad, ar yr amod eu bod wedi'u rhoi mewn cyfleuster ynysu sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol am chwe diwrnod cyn eu symud.

- (2) I fod yn gymwys ar gyfer yr esemptiad hwn-
 - (a) rhaid i'r symud ddigwydd ar neu ar ôl 1 Awst a chyn 1 Rhagfyr yn yr un flwyddyn;
 - (b) rhaid i'r anifeiliaid beidio â bod wedi rhannu'r cyfleuster ynysu ag anifeiliaid sydd wedi'u hynysu at unrhyw ddiben arall;
 - (c) rhaid i'r hyrddod fod wedi'u marcio â rhif adnabod unigol yn unol â Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002; ac
 - (ch) rhaid i'r person sy'n anfon yr anifail lofnodi datganiad bod yr anifail wedi'i fwriadu i'w werthu ar gyfer bridio a'i anfon i'r awdurdod lleol yn ddi-oed.

Symud gwartheg, defaid a geifr i sioeau neu arddangosfeydd

13. Symud gwartheg, defaid a geifr i sioeau neu arddangosfeydd ar yr amod-

- (a) eu bod wedi eu hynysu am chwe diwrnod mewn cyfleuster sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol cyn teithio i sioe neu arddangosfa, neu
- (b) eu bod wedi eu symud i'r cyfleuster ynysu o sioe neu arddangosfa arall ac nad ydynt wedi ymadael â'r cyfleuster ynysu hwnnw ers pan aed â hwy yno.

Cerbydau sy'n gollwng anifeiliaid eraill

14. Symud anifail sydd ar gerbyd sy'n mynd i safle i ollwng anifeiliaid eraill, ar yr amod nad yw'r anifail wedi gadael y cyfrwng cludo tra bu ar y safle.

- (a) it is isolated for 20 days prior to the movement taking place in premises approved for this purpose by a veterinary inspector; or
- (b) it has been returned to its premises of origin from a show or exhibition and isolated at its premises of origin in premises approved in accordance with paragraph (a) from the time of arriving from the first show or exhibition to the time of leaving for the second show or exhibition.

Movement of rams and bulls for breeding

12.-(1) The movement of rams and bulls intended for breeding to a market, provided that they have been placed in an isolation facility approved for this purpose by a veterinary inspector for 6 days prior to the movement.

- (2) To qualify for this exemption -
 - (a) the movement must take place on or after 1 August and before 1 December of the same year;
 - (b) the animals must not have shared the isolation facility with animals isolated for any other purpose;
 - (c) the rams must be marked with an individual identification number in accordance with the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures)(Wales)(No. 2) Order 2002; and
 - (d) the person sending the animal must sign and send to the local authority without undue delay a declaration that the animal is intended for sale for breeding.

Movement of cattle, sheep and goats to shows and exhibitions

13. The movement of cattle, sheep and goats to shows and exhibitions provided that -

- (a) they have been isolated for six days in a facility approved for this purpose by a veterinary inspector before travelling to a show or exhibition, or
- (b) they have moved into the isolation facility from another show or exhibition and have not left that isolation facility since being taken on to it.

Vehicles dropping off other animals

14. Movement of an animal which is on a vehicle which enters premises to drop off other animals, provided it has not left the means of transport while on the premises.

ATODLEN 2

Symudiadau i safleoedd nad ydynt yn sbarduno'r cyfnod segur

Cyrraedd safle sydd wedi'i drwyddedu o dan Orchymyn Cynulliaid Anifeiliaid (Cymru) 2003

1. Symud anifail i unrhyw safle sydd wedi'i drwyddedu o dan Orchymyn Crynoadau Anifeiliaid (Cymru) 2003(a) os yw'r symudiad at ddibenion crynhoad sydd wedi'i drwyddedu o dan y Gorchymyn hwnnw.

Cyrraedd canolfan ffrwythloni artiffisial

2. Symud anifail i ganolfan ffrwythloni artiffisial.

Symud mochyn o dan Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002

3. Symud mochyn os yw'r symudiad hwnnw yn un o'r math y cyfeirir ato yn erthygl 8(3)(b) o Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002.

Symud mochyn at ddibenion bridio

4.-(1) Mochyn ar gyfer bridio sy'n cyrraedd y safle bridio (ac eithrio mochyn sy'n cael ei symud o dan erthygl 8(3)(b) o Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002) ar yr amod -

- (a) cyn ei symud, naill ai na fuasai cyfnod segur ar y safle ymadael, neu fel arall y cawsai'r mochyn ei ynysu am 20 diwrnod cyn ei symud a hynny mewn cyfleuster wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol;
- (b) ei fod yn cael ei ynysu tra bydd ar y safle bridio (neu am 20 diwrnod, pa gyfnod bynnag yw'r byrraf) mewn cyfleuster ynysu wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol;
- (c) bod unrhyw fochyn sy'n cael ei osod yn y cyfleuster ynysu gyda'r mochyn y daethpwyd ag ef i'r safle at ddibenion bridio, wedi bod ar y safle bridio am o leiaf 20 diwrnod cyn cael ei osod yn y cyfleuster hwnnw;
- (ch) bod unrhyw fochyn arall sy'n cael ei osod yn y cyfleuster ynysu ar y safle bridio gyda'r un y daethpwyd ag ef i'r safle hwnnw yn cael ei ynysu am 20 diwrnod ar ôl i'r mochyn y daethpwyd ag ef i'r safle gyrraedd, neu am 20

(a) O.S. 2003/1967 (Cy.212).

SCHEDULE 2

Movements on to premises that do not trigger the standstill period

Arrival at a premises licensed under the Animal Gatherings (Wales) Order 2003

1. The movement of an animal on to any premises licensed under the Animal Gatherings (Wales) Order 2003(a) if the movement is for the purposes of a gathering licensed under that Order.

Arrival at an artificial insemination centre

2. The movement of an animal on to an artificial insemination centre.

Movement of a pig under the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002

3. Movement of a pig where that movement is as referred to in article 8(3)(b) of the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002.

Movement of a pig for breeding purposes

4.-(1) Arrival of a pig for breeding (other than one being moved under article 8(3)(b) of the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002) on the breeding premises provided that -

- (a) prior to being moved, either there is no standstill period on the premises of departure, or alternatively it has been isolated for 20 days prior to the movement taking place in a facility approved for this purpose by a veterinary inspector;
- (b) it is isolated while on the breeding premises (or for 20 days, whichever is shorter) in an isolation facility approved for this purpose by a veterinary inspector;
- (c) any pig placed in the isolation facility with the pig brought on to the premise for breeding purposes has been on the breeding premises for at least 20 days before being placed in that facility;
- (d) any other pig placed into the isolation facility on the breeding premises with the one brought on to those premises remains in isolation for 20 days after the arrival of the pig being brought into the premises, or for 20 days after being

(a) S.I. 2003/1967 (W.212).

diwrnod ar ôl ei ynysu gyda'r mochyn y daethpwyd ag ef i'r safle, pa un bynnag yw'r diweddaraf; a

- (d) bod y sawl sy'n derbyn y mochyn bridio yn llofnodi datganiad yn dweud y bwriedir defnyddio'r mochyn i fagu ar y safle hwnnw a'i fod yn anfon y datganiad i'r awdurdod lleol yn ddi-oed.

(2) Symud mochyn (ac eithrio un sy'n cael ei symud o dan erthygl 8(3)(b) o Orchymyn Moch (Cofnodion, Adnabod a Symud) (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002 sy'n cael ei ddychwelyd i'r safle hwnnw o fan yr oedd wedi'i symud iddo ar gyfer bridio, ar yr amod-

- (a) ei fod yn cael ei ynysu oddi wrth bob anifail arall am 20 diwrnod ar ôl y dyddiad y'i dychwelir, a
- (b) bod meddiannydd y safle y dychwelodd y mochyn ohono ar ôl ei ddefnyddio at ddibenion bridio wedi anfon y datganiad sy'n ofynnol ym mharagraff 4(1)(d) uchod at yr awdurdod lleol.

Dychwelyd moch, gwartheg, defaid neu eifr o sioe neu arddangosfa

5. Dychwelyd moch, gwartheg, defaid neu eifr o sioe neu arddangosfa i'r safle y traddodwyd hwy ohono i'r sioe neu'r arddangosfa ar yr amod bod yr anifeiliaid yn cael eu hynysu am chwe diwrnod (neu, yn achos moch, am 20 diwrnod) ar ôl eu dychwelyd i safle wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol.

Dychwelyd hyrddod a theirw bridio o farchnad

6.-(1) Dychwelyd hyrddod a theirw o farchnad ar yr amod bod yr anifeiliaid yn cael eu hynysu am chwe diwrnod ar ôl eu dychwelyd mewn safle sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol.

- (2) I fod yn gymwys ar gyfer yr esemptiad hwn-
 - (a) rhaid i'r symud ddigwydd ar neu ar ôl 1 Awst a chyn 1 Rhagfyr yn yr un flwyddyn;
 - (b) rhaid i'r anifeiliaid beidio â bod wedi rhannu'r cyfleuster ynysu ag anifeiliaid sydd wedi'u hynysu at unrhyw ddiben arall;
 - (c) rhaid i'r hyrddod fod wedi'u marcio â rhif adnabod unigol yn unol â Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002.

Hyrddod a theirw sy'n cyrraedd ar gyfer bridio

7.-(1) Hyrddod a theirw sy'n cyrraedd at ddibenion bridio ar yr amod eu bod yn cael eu hynysu am chwe diwrnod ar ôl iddynt gyrraedd cyfleuster sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol.

placed into isolation with it whichever is later; and

- (e) the recipient of the breeding pig signs and sends to the local authority without undue delay a declaration that the pig is intended for breeding on those premises.

(2) Movement of a pig (other than one being moved under article 8(3)(b) of the Pigs (Records, Identification and Movement) (Interim Measures) (Wales) (No. 2) Order 2002) which is being returned to those premises from a place to which it had been moved for breeding, provided that -

- (a) it is isolated for 20 days after the date of its return from all other animals, and
- (b) the occupier of the premises from which the pig has returned from breeding has sent the declaration required in paragraph 4(1)(e) above to the local authority.

Return of pigs, cattle, sheep or goats from a show or exhibition

5. The return of pigs, cattle, sheep or goats from a show or exhibition to the premises from which they were consigned to that show or exhibition provided that the animals are isolated for 6 days (or, in the case of pigs, 20 days) after their return in premises approved for this purpose by a veterinary inspector.

Return of breeding rams and bulls from a market

6.-(1) Return of rams and bulls from a market provided that the animals are isolated for 6 days after their return in premises approved for this purpose by a veterinary inspector.

- (2) To qualify for this exemption-
 - (a) the movement must take place on or after 1 August and before 1 December of the same year;
 - (b) the animals must not have shared the isolation facility with animals isolated for any other purpose;
 - (c) the rams must be marked with an individual identification number in accordance with the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures)(Wales)(No. 2) Order 2002.

Arrival of rams and bulls for breeding

7.-(1) Arrival of rams and bulls for the purpose of breeding provided they are isolated for 6 days after their arrival in a facility approved for this purpose by a veterinary inspector.

- (2) I fod yn gymwys ar gyfer yr esemptiad hwn-
- (a) rhaid i'r symud ddigwydd ar neu ar ôl 1 Awst a chyn 1 Rhagfyr yn yr un flwyddyn;
 - (b) rhaid i'r hyrddod fod wedi'u marcio â rhif adnabod unigol yn unol â Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002;
 - (c) rhaid i'r sawl sy'n derbyn yr anifail bridio lofnodi datganiad yn dweud y bwriedir defnyddio'r anifail ar gyfer bridio ar y safle hwnnw ac anfon y datganiad hwnnw i'r awdurdod lleol yn ddi-oed;
 - (ch) rhaid i unrhyw famogiaid a roddwyd gyda'r hwrdd hwnnw gael eu hynysu am chwe diwrnod yn y cyfleuster hwnnw.

Geifr sy'n cyrraedd ar gyfer bridio

8.-(1) Geifr sy'n cyrraedd at ddibenion bridio ar yr amod eu bod wedi'u hynysu ar y safle tarddiad am chwe diwrnod cyn ymadael mewn cyfleuster sydd wedi'i gymeradwyo i'r pwrpas gan arolygydd milfeddygol.

- (2) I fod yn gymwys ar gyfer yr esemptiad hwn-
- (a) rhaid i'r geifr fod wedi'u marcio â rhif adnabod unigol yn unol â Gorchymyn Adnabod a Symud Defaid a Geifr (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Rhif 2) 2002; a
 - (b) rhaid i'r sawl sy'n derbyn yr anifail bridio lofnodi datganiad yn dweud y bwriedir defnyddio'r anifail ar gyfer bridio ar y safle hwnnw ac anfon y datganiad hwnnw i'r awdurdod lleol yn ddi-oed.

Canolfannau ffrwythloni artiffisial

9. Gwartheg sy'n cyrraedd yn ôl ar y safle hwnnw o ganolfan ffrwythloni artiffisial.

10. Moch sy'n cyrraedd yn ôl ar y safle hwnnw o ganolfan ffrwythloni artiffisial ar yr amod eu bod yn cael eu hynysu oddi wrth bob anifail arall am 20 diwrnod ar ôl iddynt ddychwelyd.

11. Defaid neu eifr sy'n cyrraedd yn ôl o ganolfan ffrwythloni artiffisial ar yr amod -

- (a) eu bod yn cael eu hynysu oddi wrth bob anifail arall am chwe diwrnod ar ôl iddynt ddychwelyd; a
- (b) eu bod wedi'u hynysu oddi wrth bob anifail arall tra'r oeddent yn y ganolfan ffrwythloni artiffisial.

Anifeiliaid a fewnforir

12.-(1) Anifail a fewnforir sy'n cyrraedd y fan lle y mae'n dod i mewn i Gymru.

- (2) To qualify for this exemption-
- (a) the movement must take place on or after 1 August and before 1 December of the same year;
 - (b) the rams must be marked with an individual identification number in accordance with the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures)(Wales)(No. 2) Order 2002;
 - (c) the recipient of the breeding animal must sign and send to the local authority without undue delay a declaration that the animal is intended for breeding on those premises;
 - (d) any ewes placed with that ram must be isolated for six days in that facility.

Arrival of goats for breeding

8.-(1) Arrival of goats for the purpose of breeding provided that they have been isolated on the premises of origin for 6 days prior to leaving in a facility approved for this purpose by a veterinary inspector.

- (2) To qualify for this exemption -
- (a) the goats must be marked with an individual identification number in accordance with the Sheep and Goats Identification and Movement (Interim Measures)(Wales)(No. 2) Order 2002; and
 - (b) the recipient of the breeding animal must sign and send to the local authority without undue delay a declaration that the animal is intended for breeding on those premises.

Artificial insemination centres

9. Arrival of cattle which are being returned to those premises from an artificial insemination centre.

10. Arrival of pigs which are being returned to those premises from an artificial insemination centre provided they are isolated from all other animals for 20 days after their return.

11. Arrival of sheep or goats which are returning from an artificial insemination centre provided that -

- (a) they are isolated from all other animals for 6 days after their return; and
- (b) they were isolated from all other animals while at the artificial insemination centre.

Imported animals

12.-(1) The arrival of an imported animal at its point of entry into Wales.

(2) Symud anifail o'r fan lle y daw i mewn i'r Deyrnas Unedig yn sgil ei fewnforio o Aelod-wladwriaeth arall.

Symud o fewn grŵp meddiannaeth unigol

13. Symud anifeiliaid rhwng safleoedd mewn grŵp meddiannaeth unigol.

Cerbydau sy'n casglu anifeiliaid eraill

14. Symud anifail y daethpwyd ag ef i'r safle mewn cerbyd sy'n casglu anifeiliaid eraill ar yr amod nad yw'r anifail yn cael ei ddadlwytho ar y safle hwnnw.

Cyrraedd ar ôl triniaeth filfeddygol, etc.

15. Unrhyw ddefaid, geifr, gwartheg neu foch sy'n cael eu dychwelyd i'r safle hwnnw o fan lle y rhoddir triniaeth filfeddygol neu unrhyw epil y maent wedi esgor arnynt tra'r oeddent yno ar yr amod, yn achos moch, eu bod wedi'u hynysu oddi wrth anifeiliaid eraill am 20 diwrnod ar ôl iddynt ddychwelyd.

(2) Movement of an animal from its point of entry into the United Kingdom following its import from another member State.

Movement within a sole occupancy group

13. The movement of animals between premises in a sole occupancy group.

Vehicles collecting other animals

14. Movement of an animal brought on to premises in a vehicle to collect other animals provided that the animal is not unloaded at those premises.

Arrival from veterinary treatment, etc.

15. The arrival of sheep, goats, cattle or pigs being returned to those premises from a place for veterinary treatment or of any offspring to which they have given birth while there provided that, in the case of pigs, they are isolated from other animals for 20 days following their return.

OFFERYNNAU STATUDOL

2003 Rhif 1966 (Cy.211)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

**Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Cymru) 2003**

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 No. 1966 (W.211)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

**The Disease Control (Wales) Order
2003**

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.50

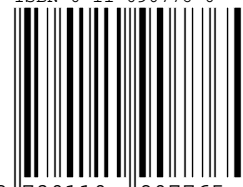
W157/08/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090776-0



9 780110 907765